

την ἐδῶ, σὲ παρακαλῶ! «Ἡ στάσου, νὰ στείλω τοῦτον.» Όμιλησε 'Ρωσσιστὶ πρὸς τὸν Κοζάκον, δοτὶς ἔκβῆκε.

Μετ' ὀλίγα λεπτὰ, καὶ πρὶν δυνηθῶ νὰ δύνω ἀπόκρισιν εἰς τὸ δεκατημόριον τῶν πολυυρθίμων ἑρωτήσεων δοτὶς δ 'Αλέξιος μὲ ἐπρότεινεν, ἐπανῆλθεν δ ἄνθρωπος, ἀλλὰ μόνος.

«ἌΓΙ;» εἶπεν δ Κόμης, ἀλλάσσον τὸν ὅψιν.

«Πρέπει νὰ μὴ σᾶς λανθάνῃ, λέγει δ διοικητὴς, δτὶ γυναικες δὲν συγχωροῦνται νὰ ἐπισκέπτωνται τοὺς δεσμίους.»

«Ο Κόμης ἔκτύπωσε τὸ μέτωπον μὲ τὸν γρόνθον του, καὶ ἐπεισ ον ἐπὶ τίνος καθίσματος. Σπασμοὶ σχεδὸν τὸν ἐπίτασαν. Τέλος, στραφεὶς πρὸς τὸν Κοζάκον, «Ἐπέ τὸν πεντηκόνταρχον νὰ ἔλθῃ.» Ο στρατιώτης ἔκβῆκε τοῦ θαλάμου.

«Δύναται νὰ ὑπάρξῃ τι φρικτότερον; ἀνεβόησεν δ 'Αλέξιος. 'Εννεακοσίας λεύγας ὀδυιπόρησεν ἀπέχει ἐκατὸν ἢ διακοσίους πήχεις, καὶ δὲν συγχωρεῖται νὰ ἴδωμεν ἀλλήλους!»

«Βέβαια ὑπάρχει λάθος, εἴπα ἦγώ ἢ διαταγὴ παρεξηγήθη, ἢ τοιοῦτο τι.»

Ο 'Αλέξιος ἔκίνησε τὴν κεφαλὴν, ἀμφιβάλλων. 'Ενεφαίνετο δὲ ἄγριον τι ἀπελπισίας βλέμματα εἰς τοὺς μεγάλους μέλανας ὄφθαλμους του. Τὴν στιγμὴν τάχτην εἰσῆλθεν δ πεντηκόνταρχος, δ ἔγινεν τὴν ἐπιστασίαν τῶν δεσμῶν.

«Κύριε, ἔκραξεν δ Κόμης μετὸ σφροδρτήτος, ἢ ἀγαπητὴ γυνὴ μου ἀνεῳρησεν ἐν τῆς Πετρουπόλεως νὰ ἔλθῃ πρὸς παραμυθίαν μου, καὶ μετὰ χιλίους κινδύνους καὶ κακοταθείας ἔφθασεν ἐδῶ. Μὲ λέγουσι τώρα δτὶ δὲν συγχωρεῖται νὰ τὴν ἴδω. Βέβαιη εἴναι λάθος;»

«Ογι, κύριε, ἀπῆντησεν ἀταράχως δ πεντηκόνταρχος ἐξένερεις καλλιστα δτὶ οἱ δέσμοις δὲν συγχωροῦνται νὰ βλέπωσι γυναικας.»

«Ἀλλ ἡ Πρίγκιπι Τουρετσόκοης ἔχει τὴν ἀδειαν αὐτὴν. 'Επειδὴ ἔκεινος εἴναι Πρίγκιψ;»

«Ογι, κύριε, ἀλλ ἐπειδὴ ἡ Πριγκίπισσα εἴναι σύζυγός του.»

«Καὶ ἂν ἡ Λουίζα ἥτο σύζυγος μου, ηθελε μὲ συγχωρηθῆ νὰ τὴν ἴδω;»

«Ἀναμφιθόλως, κύριε!»

«Ἄ!» ἔξεψώνησεν δ Κόμης, ὡς ἐὰν εἴχεν ἀφαιρεθῆ βάρος ἐκ τῆς κερδίας του· «ἐπειδύμουν νὰ ἴδω τὸν τερέα,» εἶπε πρὸς τὸν πεντηκόνταρχον μετὰ στιγμαίαν παῦσιν.

«Θέλω τὸν μηνύσει πάραπτα,» ἀπεκρίθη ἔκεινος.

«Καὶ τώρα, φίλε,» εἶπεν δ 'Αλέξιος, στραφεὶς πρὸς ἐμὲ, καὶ λαβῶν τὰς γειράς μου, «ἐπιτάχθη δ φύλαξ καὶ ὑπερασπιστὴς τῆς Λουίζης θελεις νὰ φερθῆς μίκην φοράν καὶ ὡς πατήρ της;»

Τὴν ἐπιοῦσαν εἰς τὰς δέκα ὥρας, ή Λουίζα, συναδευμένη ὑπὸ τοῦ διοικητοῦ καὶ ἐμοῦ, καὶ δ 'Αλέξιος ὑπὸ τοῦ Πρίγκιπος Τουρετσόκη καὶ τῶν ἀλλων ἔξοριστων, ἐμβῆκαν εἰς τὸ ἔκκλησιδίον τοῦ Κοσλόσου. Πρώτην δὲ λέξιν ἀπέτειναν εἰς ἀλλήλους τὸ Ναὶ, τὸ συνενῶσαν κύπον διὰ παντός.

Ο αὐτοκράτωρ, διὰ μερικῆς ἐπιστολῆς πρὸς τὸν διοικητὴν, εἴχε διητάξει νὰ μὴ συγχωρηθῆ δ Κόμης νὰ ἴδῃ τὴν Λουίζαν εἰμι τὴν σύζυγον αὐτοῦ. Εἶδομεν δὲ πόσον προθύμως δ φίλος μου ὑπῆκουσεν, δ μᾶλλον ἐπρόλαβε τὴν ἐντολὴν τοῦ αὐτοκράτορος, εὐθὺς ἀναγνωρίσας τὰ δικαιώματα τῆς ἀφωτισμένης ταύτης καὶ θυματιωτάτης γυναικός. Εἴχε φυσικὴν τὴν εὐγένειαν ἥτο χαριεσσα, εἰδήμων, καὶ μεγαλόφρων—αξία νὰ τιμήσῃ βαθμὸν μεγαλήτερον καὶ ἔκεινον, εἰς διὰ ἀνύψωθη διὰ τῆς εὐγνωμοσύνης τοῦ Κόμητος 'Αλέξιος Β--.

Μόναι τῶν δμοιοπαθῶν αἱ δμιλίαι τοῖς ἀθυμοῦσιν εὐρίσκονται παρηγορίαι.

Πάτερ συμφορά κούφη ἔστιν ἀνδρὶ μὴ κούφω.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΟΒΑΡΔΟΣ.

[Ἔις Εἰκονογραφίαν ἐν Σελ. 82.]

ΙΩΑΝΝΗΣ ΟΒΑΡΔΟΣ (Howard), ὁ διὰ τῆς εἰλικρινοῦς, φιλοπόνου, καὶ σωτηρίου φιλανθρωπίας του ὑπερτιμήσας τὸ τε Ἀγγλικὸν ἔθνος καὶ τὴν ἀνθρωπότητα, ἐγεννήθη περὶ τὸ 1727. Ἐμεινε δὲ πρῷμα ὄρφανὸς, ἀλλὰ πλούσιος. Αγαπῶν πάντοτε τὰς περιοδείας, ἐπειδύμησε νὰ ἐπισκεφθῇ τὴν Λισβῶνα εὐθὺς μετὰ τὸν μέγαν σεισμὸν τοῦ 1756,^{*} καὶ τεράντι ἐπέβη εἰς πλοϊον ἐκεῖσε διευθυνόμενον, ἀλλ ἐκρατήθη ὑπὸ Γαλλικοῦ καταδρομέως. Τις κακοπάθεια, ὅσας ὑπέμεινε καὶ εἶδε κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς φιλακώσεως του, ἔκαμαν εἰς τὸν νοῦ αὐτοῦ βαθεῖαν ἐντύπωσιν. Αὕτη ἀνενεῳθῇ τὸ 1773, καθ ὅν καιρὸν εἶχε τὴν γενικὴν ἐπιστασίαν τῶν φιλακῶν εἰς τινὰ τῶν ἐπαρχιῶν τῆς Αγγλίας. Φρίξας διὰ τὴν ἀθλιότητα τῶν δεσμωτῶν καὶ τὰς ἐπικρατούσας καταχρήσεις, ἐδόθη ἐπιμελῶς εἰς τὴν ἔρευναν τῆς φύσεως καὶ τῆς θεραπείας του κακοῦ. Τὸ ἔτος δ ἔκεινο ἐπεισκέφθη τὰς πλείστας τῶν ἐν Αγγλίᾳ φιλακῶν, καὶ συνήγαγε πολλὰς εἰδήσεις, αἵτινες τὸν Μάρτιον τοῦ 1774 ὑπελθήθησαν εἰς τὸ Συνέδριον τῶν Ἀντιπροσώπων. Αὕτη ἦτο δ ἀρχὴ τῆς τῶν φιλακῶν μεταφρούμενεσσεων ἐν Αγγλίᾳ διότι κατὰ τὴν αὐτὴν σύνοδον ἐτέθησαν ὑπὸ τῶν Βουλῶν δύο νόμοι, ὁ μὲν ἀπαλλάττων τοὺς ἀθωωθέντας ὑποδίκους ἀπὸ πάσης δαπάνης, ὁ δὲ ἀφορῶν τὴν διατήρησιν τῆς τῶν πεφυλακισμένων ὑγείας. Αφοῦ ἀπαξῆ ἐνησχολήθη εἰς τὸ φιλανθρωπικὸν τοῦτο ἔργον, ἀφωνιστὸ εἰς αὐτὸν ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον. Περῆλθε κατ ἐπανάληψιν τὴν Μεγάλην Βρετανίαν καὶ Ίρλανδίαν, καὶ εἰς διαφόρους ἐποχὰς σχεδὸν πᾶν μέρος τῆς Εὐρώπης, ἐπισκεπτόμενος τοὺς ἀδεστέρεους τόπους, προσωπικῶς θεραπεύων τὰς χρείας τῶν ταλαιπωρουμένων, καὶ σημειώνων πᾶν δ, τι ἐφάνετο αὐτῷ ἀξιόλογον εἴτε πρὸς νουθεσίαν εἴτε πρὸς παραδειγμα. Τὸ 1777 ἔξεδωκε τοὺς πρώτους καρποὺς τῶν ἀγώνων του· καὶ δ κόρμος ἔμεινεν ἐπιπελήγμένος εἰς τοσαύτην πολύτιμον ὕλην, συναχθεῖσαν ὑφ ἐνὸς ἀξονήτου ἀτόμου διὰ συνεχῶν μεγίστων κόπων, καὶ μὲ ἀδιακόπον τῆς ζωῆς κίνδυνον ἐνεκα τῶν κολλητικῶν νόσων, αἵτινες ἐπεκράτουν εἰς τὰς σκηνὰς τῶν ἔρευνῶν του.

Αφοῦ αἱ Βουλαὶ τῆς Αγγλίας ἔδειξαν εὐνοϊκὴν διάθεσιν εἰς τὰ φιλανθρωπικὰ σχέδια τοῦ Οβαρδοῦ, καὶ πραγματικῶς ἐνίργησαν αὐτὰ ἐν μέρει, ἐπεγείρονται νέαν περιοδείαν τὸ 1778, πρὸς ἀναθέτορησιν τῶν φιλακῶν τῆς Ολλανδίας, τοῦ Βελγίου, τῆς Γερμανίας καὶ Ιταλίας, ὅθεν ἐπέστρεψε διὰ τῆς Ελβετίας καὶ Γαλλίας τὸ 1779. Κατὰ τὸ αὐτὸν ἔτος ἐπεισκέφθη ἐν νέου τὰς φιλακὰς τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Ίρλανδίας. Εν διαστήματι τῶν περιηγήσεων

* Ἰδε Τόμ. Ε'. Σελ. 2-4, 21-22, 42-44.

† Καταδρομεῖς ἡ καταδρομικὰ πλοῖα λέγονται τὰ λαμβάνοντα τὴν ἀδειαν ἐν καιρῷ πολέμου νὰ περιπολῶσι, διὰ νὰ συλλαμβάνωσι τὰ ἔθρικα ἐμπορικά.

τούτων ἔζετεινε τὰς ἐρεύνας του καὶ εἰς τὰ νοσοκομεῖα. Τὸ 1781 ἐπεσκέψθη τὴν Δανίαν, Σβενίαν, Ρώσσιαν, καὶ Πολωνίαν· τὸ δὲ 1783 τὴν Ισπανίαν καὶ Πορτογαλίαν.

Ἡ ἀνάγκη τοῦ νὰ ἐμποδίζηται ἢ ἔξαπλωσις τῶν κολλητικῶν νόσων ἐν φυλακαῖς καὶ νοσοκομείοις ἐγγέννησεν εἰς τὸν Οὐδάρδον ἰσχυρὸν ἐπιθυμίαν, νὰ ἵδῃ τὴν ἐνέργειαν καὶ τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ εἰς τὰ νότια μέρη τῆς Εὐρώπης λοιμωκαθαρτικοῦ συστήματος. Κίνδυνος ἡ ἀηδία οὐδέποτε ἀπέστρεφεν αὐτὸν τῆς ὁδοῦ του· ἀλλ' εἰς τὴν περίστασιν ταύτην, ἀνεχώρησε χωρὶς κἄν ὑπηρέτου, μὴ κρίνας ὅρθον, γάριν τῆς ἴδιας αὐτοῦ ἀναπαύσεως, νὰ ἐκβέσῃ ἄλλον τινὰ εἰς τοιούτον κίνδυνον. Ἐκπλευσας τῆς Ἀγγλίας τὸ 1785, καὶ διελθὼν τὸ νότιον μέρος τῆς Γαλλίας καὶ Ἰταλίας, ἐπεσκέψθη τὴν Μελίτην, Ζάκυνθον, καὶ Κωνσταντινούπολιν, ὅθεν ἥλθεν εἰς Σμύρνην, μαστιζομένην τότε ὑπὸ τῆς πανώλους, ἔξεπιτηδες διὰ νὰ ἐκπλεύσῃ ἀπὸ μεμιασμένου λιμένος εἰς τὴν Βενετίαν, ὅπου νὰ ὑποφέρῃ τὴν ἐσχάτην αὐστηρότητα τοῦ λοιμωκαθαρτικοῦ συστήματος. Ἐπιστρέψας εἰς Ἀγγλίαν τὸ 1787, ἔκαμε πολὺν ἐκεῖ νέας περιοδείας ἐπὶ τῷ αὐτῷ σκοπῷ, καὶ ἀφοῦ ἔζεδωκε, 1789, τὴν ἔκβασιν τῶν πρώην ἐρευνῶν του, ἐκίνησε κατὰ τὸ αὐτὸν θέρος εἰς τὰς ξένας περιηγήσεις του, μελετῶν νὰ ἐλθῇ εἰς τὴν Τουρκίαν καὶ Ἀνατολὴν διὰ τῆς Ρώσσιας. Ἀλλὰ φθάσας εἰς τὴν Κρίμειαν, ὑπέπεσεν εἰς βαρεῖαν νόσου, ἥτις, ὡς ἐφρόνει ὁ ἴδιος, ἡτο κολλητικὸς πυρετός, μεταδοθεὶς αὐτῷ ἐνῷ ἐπεσκέπτετο ἀσθενῆ τινα δέσποιναν, καὶ ἐτελεύτησεν, Ἰανουαρίου 20, 1790. Ἐτάφη δὲ εἰς τὴν Χερσῶνα, τιμηθεὶς τὰ μέγιστα ὑπὸ τῆς Ρώσσικῆς κυβερνήσεως.

Ἡ εὐσέβεια τοῦ Οὐδάρδου ἡτο βαθεῖα καὶ ἐνθερμος, καὶ ὁ ἡθικὸς χαρακτήρ του καθαρώτατος καὶ ἀπλοῦς. Ἡ ἀνατροφὴ του εἶχεν ἀμεληθῆν, ὥστε ἡσαν μικραὶ αἱ φιλολογικὴ καὶ γνώσεις του καὶ τὰ προτερήματά του δὲν ἦσαν λαμπρά. Ἀλλ' ἡτον ἀφοβος, ἀδολος, ἀσκονος, καὶ κατώρθωσε μεγάλα πράγματα, εἰς ἐν ἀγαθὸν ἀντικείμενον ἀφιερώσας ὅλην τὴν ἐνέργειαν τοῦ πνεύματός του. Τόσον πρόδηλος ἡτον ἡ ἀφιλοκέρδεια καὶ ἀδιαφθορία του, ὥστε παρεῖχον αὐτῷ ἐλευθέραν τὴν εἰσόδον αἱ μᾶλλον ἀπόλυτοι καὶ μᾶλλον ὑποπτοι κυβερνήσεις, τὰ μέγιστα σεβόμεναι τὸ ὑποκείμενό του, καὶ ὑποληπτόμεναι τὰς γνώμας του. Ἁτον οἰκονομικὸς, λιτόθιος, καὶ φερέπονος· ἐδαπάναν δὲ ἀλύπητα καὶ περιουσίαν καὶ ὑγείαν εἰς τὸν ἀγώνα, εἰς ὃν ἀφιέρωσε τὴν ζωὴν του. Δύο μεγάλοι ἄνδρες τὸν ἐγκωμίασαν, ὁ Βένθαμ, καὶ ὁ Burke. Ο πρῶτος λέγει·—“Ο σεβάσμιος φιλος μου εἶχεν ἔργον πολὺ καλήτερον παρὰ τὸ συντάττειν λέξεις καὶ φράσεις. Ἄντι νὰ κάμη δ, τι τοσοῦτοι ἄλλοι ἥδυναντο νὰ κάμωσιν ἀν ἥθελον, ἔπραξεν εἰς ὑπηρεσίαν τῆς ἀνθρωπότητος ὅσα μόλις οἰοσδήποτε ἥδυνατο νὰ πράξῃ, καὶ οὐδεὶς ἥθελε πράξειν ἐκτὸς αὐτοῦ. Εἰς τὴν κλίμακα τῆς ἡμίκης ἀξιότητος οἱ ἀγώνες τοῦ νομοθέτου καὶ τοῦ συγγραφέως εἶναι τόσον κατώτεροι τῶν ἐκείνου, ὅσον ἡ γῆ εἶναι ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ. Αὐτὸς ἀληθῶς τὴν ἀγαθὴν, τὴν

Χριστιανικὴν μερίδα ἔξελέξατο· τὴν μερίδα, ἥτις ἔχει τὸ ἔλαχιστον μὲν ἐκ τῶν ὅσα ἡ φιλαυτία τοῦ ἀνθρώπου ἐπιθυμεῖ, τὸ πλεῖστον δὲ ἐκ τῶν ὅσα ἀποστρέφεται. Ἡ βασιλεία του ἡτο καλητέρου κόσμου· ἀπέβανε μάρτυς, ἀφοῦ ἔζησεν ἀπόστολος.” Ὁ δὲ περικλεῆς Burke ἐγκωμιάζει αὐτὸν ὡς ἐπομένως·—“Ἐπεσκέψθη δῆλην τὴν Ευρώπην,— ὅχι διὰ νὰ θεωρήσῃ τὴν πολυτέλειαν τῶν ἀνακτόρων, ἢ τὴν μεγαλοπρέπειαν τῶν ναῶν· ὅχι νὰ καταμετρήσῃ τὰ λείφανα τῆς ἀρχαίας λαμπρότητος, ἢ νὰ καταγράψῃ τὰ περίεργα τῆς νεωτέρας τέχνης· ὅχι νὰ συναθρίσῃ νομισματόσημα, ἢ νὰ παραβάλῃ χειρόγραφα·— ἀλλὰ διὰ νὰ καταβῇ εἰς τὰ βάθη τῶν φυλακῶν, νὰ ἐκτεθῇ εἰς τὰ μάσματα τῶν νοσοκομείων, νὰ θεωρήσῃ τὰς μονάς τῆς λύπτης καὶ τῆς ὁδύνης· νὰ γνωρίσῃ καὶ νὰ ἔξαριθωσῃ τὸ ποσὸν τῆς ἀθλιότητος, ἀσθενείας, καὶ περιφρονήσεως· νὰ ἐνθυμηθῇ τοὺς λησμονημένους, νὰ περιποιηθῇ τοὺς ἡμελημένους, νὰ ἐπισκεψθῇ τοὺς ἐγκαταλελειμμένους, καὶ νὰ συγκρίνῃ καὶ παραβάλῃ τὰς θλίψεις ὅλων τῶν ἀνθρώπων καθ' ὅλας τὰς γύρως. Τὸ σχέδιον αὐτοῦ εἶναι πρωτότυπον, καὶ γέμει ἐπίσης μεγαλοφυτὰς καὶ φιλανθρωπίας. Ἡτο ταξίδιον ἀνακαλύψεις, περίπλους ἐλεημοσύνης. Ἡδη αἰσθάνεται πᾶσα χώρα κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον τὰς ἀγαθὰς συνεπείας τῶν ἀγώνων του. Τὴν ἀμοιβὴν τῶν ἐπισκεπτομένων τοὺς ἐν φυλακῇ θέλει λάβειν αὐτὸς κατ' ἔξαριτον.”

(Ἴδε καὶ Σελ. 181 Τόμ. Δ'. τῆς Ἀποθήκης.)

ΗΤΟ ποτε συνήθεια ἐν Ἀγγλίᾳ νὰ φέρωσιν οἱ ἐν ἀξιώμασι δῶρα πρὸς τὸν βασιλέα κατὰ τὴν ἀρχὴν ἐκάστου νέου ἔτους. Ἐπίσκοπός τις, ὁ Λάτιμερ, τόσον ἡτον ἀπηλλαγμένος πάστης κολακείας, ὥστε ἀντὶ πολυτελούς χαρίσματος ἐδωκεν εἰς τὸν κυρίαρχον αὐτοῦ, Ἐρρίκον τὸν Οὐδοον, γνωστὸν διὰ τὴν φιλογυνίαν του, ἀντίτυπον τῆς Καινῆς Διαθήκης, διπλώσας τὸ φύλλον τὸ περιέχον τὸ ἐδάφιον·—“Πόρνους καὶ μοιχοὺς κρινεῖ ὁ Θεός·” ἀλλὰ φαίνεται ὅτι οὐδὲ οὗτοις ἐπρόσκρουσεν εἰς τὸν ὑψηλόφρονα ἐκεῖνον κυρίαρχον, ὅστις μετὰ τοσαύτης παρρήσιας ἐπεπλήγθη διὰ τὴν κακοήθειάν του.

Ο,ΤΙ χωρίζει τοὺς ἀνθρώπους, ἀντὶ νὰ τοὺς ἐνόνῃ, εἶναι κακόνδιότερο ἐξ ἐνὸς μέρους γενινῆ τὸν τύφον, ἀπ' ἄλλου δὲ τὸν φθόνον, δύο αἰτίας ἀττίδιους καταδυναστείας καὶ στάσεων πολιτικῶν. “Οὐεν αἱ κατὰ κληρονομίαν διακρίσεις, τὰ προνόμια, οἱ τίτλοι, εἶναι ἔθιμα ἐναντία τῆς ἡθικῆς.

ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ.

Σύμμικτα Βυζαντινά. Αρ. Β'. “Η κατὰ τῶν Βανδήλων Νίκη τοῦ Βελισαρίου—” Αλωσὶς τῆς Καρχηδόνος, 33. ‘Ο Ειρηνικὸς Ωκεανὸς, 36. Καρποφορία τῆς Κίνας, 36. Εἰς Ἀποθανόν Βρέφος, 36. Περὶ Γάμου, 37. ‘Ο Ρχεσέλας, Κεφ. ιζ.—ιθ'. 38. Ηερὶ Ἀθανασίας τῆς Ψυχῆς, 40. ‘Ο Εξόριστος, 42. Βιογραφία τοῦ Ιωάννου Οὐδάρδου, 47, μετὰ Εἰκονογραφίας ἐν Σελίδι, 33. ‘Επισκόπου Δῶρον εἰς Βατιλέα, 48. Περὶ τῶν κατὰ Κληρονομίαν Διακρίσεων, 48.